

ría su cronología. Guines (1) asegura, que el que tenga la curiosidad de registrar los reinados de los emperadores de los doce primeros siglos, no hallará cosa alguna digna de ser creída. Gonget añade, que sus historias son unos tegidos de fábulas. En fin, los autores ingleses (2) nos cuentan, que un mandarino demostró hasta la evidencia, que sus paisanos los chinos no conservan memoria alguna que sea anterior á los tres siglos antes de la era cristiana, que tenga visos de verdad.

T. La vasta instruccion que vas descubriendo, me anima á hacer reflexiones á que de otra manera no me atreveria. El autor de las cuestiones sobre la Enciclopedia despues de que vertió el v. I del c. I del Génesis de esta manera: *él crió tambien grandes dragones y á todo animal que tiene vida y movimiento, que las aguas habian producido*, añade: „es dificultoso explicar como pudo Dios criar estos dragones, siendo ya producidos por las aguas.”

A. Si el autor que citas se hubiera tomado el trabajo de leer el testo original y tenido alguna inteligencia en el idioma hebreo, sabiendo que la voz, *produxerant*, debió traducirse en la de *produxerunt*, como está en la vulgata, cuyo sentido literal es, que las aguas produjeron á aquellos animales por la omnipotente virtud del Criador. La razon es, porque careciendo el idioma hebreo de la espresion de pretérito perfecto, jamás tiene significacion de pluscuamperfecto, sino cuando la del perfecto. no puede tener lugar.

T. Está bien; pasemos á otra casa. El v. 6 del c. 2. del mismo libro dice: *subía de la tierra una fuente, que regaba toda la superficie de la tierra.*

(1) En su prefacio de Chon-King.

(2) Hist. Univ. t. 1 pág. 140.

¿Como se puede entender, que una fuente regase todo el globo?

A. El sentido del testo original del que por ignorancia ó por malicia se desentienden los incrédulos es, que un vapor copioso y no una fuente, levantándose de la tierra bañaba toda su superficie, en lugar de las lluvias que aun no caian.

T. Confieso que no tengo inteligencia alguna en los idiomas orientales; pero habiendo leído la vulgata, me hace mucha fuerza y deseo que me respondas á esta pregunta (1): „Que diré yo del jardin de Eden, de donde salia un rio que se dividía en cuatro, á saber: el Tigris, el Eufrates, el Fisón que se cree ser el Faso, el Gehon que corre por el pais de la Etiopia, y de consiguiente no puede ser otro que el Nilo, cuyo origen está distante mas de mil leguas del Eufrates? ¿Se me dirá aun que Dios es mal geógrafo?”

A. Amigo, las mil leguas que señala Voltaire en esa pregunta disfrazándose con el nombre de doctor Zapata, fueron en su boca de setecientas á ochocientas, y tambien las alargó (2) á mil ochocientas. ¡Feliz sabiduria, que á su arbitrio alarga y acorta las distancias, como si la tierra fuese un tirante muy elástico! Dejando á ese filósofo amsaar el globo como guste, voy á responderte directamente: el jardin de Eden que se interpreta lugar de delicias, tena, al medio una fuente que derramando sus aguas por cuatro canales formaba los rios Tigris, Eufrates, Fisón y Gehon. En el dia ya no nacen estos de una sola fuente, es cierto; pero para salvar la verdad de la narracion de Moyses, nos basta saber, que todos cuatro traen su origen de una corta y determinada estension de tierra; como acontece con otros rios, que al principio reconocieron un comun nacimiento.

(1) Pregunt. 10 del doctor Zapata.

(2) Biblia explicada.

El Tigris y el Eufrates lo tuvieron antiguamente (1), y lo mismo debemos discurrir del Fisón y Gehon. Por cuyo motivo el eruditísimo Martini demuestra que estos cuatro rios han cambiado de origen. Igual mutacion se ha notado en otros y aun en lagunas por causa del diluvio, de terremotos y de otras vicisitudes, segun lo comprueban las memorias antiguas y modernas.

Véamos ahora la distancia de los nacimientos de aquellos cuatro rios. El Fisón y el Gehon conocido con el nombre de Araso, nacen en la Armenia con distancia de seiscientos pasos del Eufrates, cuando mas. Siendo pues indudable que el Tigris que aun en el dia nace de los mismos montes de Armenia como los otros tres, reconocia el propio origen que el Eufrates, ningun filósofo se atreverá á negar, que los cuatro rios en su principio nacieran de una sola fuente. Si entiendes la respuesta y te acuerdas de los elementos de geografia que por aficion aprendimos en París, me dirás, no que Dios, y sí que Voltaire, es muy mal geógrafo; y á mas que es hombre de muy mala fé.

T. Dices en todo bien, porque algunos rios que en la antigüedad tuvieron un mismo nacimiento nacen ahora á mayores distancias que las que se observan en los nacimientos de aquellos cuatro rios. Pero si las preguntas del doctor Zapata son obra de Voltaire ¿como nos refiere el cuaderno de las preguntas, que no habiendo logrado respuesta alguna aquel desgraciado doctor, se le dió con quemarlo vivo en Valladolid de España el año de la gracia de 1631? Voltaire no murió así.

A. No hay comprobante que acredite el hecho

(1) Asi lo atestiguan muchos historiadores profanos que escribieron despues que Moyses.

que refiere dicho cuaderno. Con esa impostura se quiso dar importancia á las preguntas, para aficionar á los necios á su lectura. Lo cierto es, que el estilo y doctrinas que contiene, son de Voltaire en su *Biblia esplicada*.

T. Aunque prescindo de si este filósofo es ó no el autor de las preguntas, no puedo prescindir de la viva impresion que me hacen algunas de ellas, como por ejemplo esta: „¿Quitó Dios en efecto una costilla á Adan para hacer una muger, ó es esto una alegoría?

A. Habiendo Dios hecho caer á Adan en profundo sueño, la formó *en efecto* del hajar ó una de las costillas de uno de sus costados; que uno y otro significa la espresion hebrea. En esta grandiosa formacion vinculó Dios la union estrecha del hombre á su muger, siendo el costado (1) la parte mas propia para significar la igualdad de los dos secos. Si la muger hubiera sido formada de la cabeza, pudiera argüir á su favor cierta especie de primacia; y si de los pies, su formacion indicaria inferioridad. Sabiendo Adan las razones porque Dios asi como pudo crear á Eva, la formó de su costado, levantándose del sueño en que estaba, al verla exclamó: *hueso de mis huesos y carne de mi carne*.

B. Aun suponiendo que aquella formacion hubiera sido una alegoría, no seria menos instructiva. El mismo Voltaire enseña, que es una bella leccion de la inalterable paz que debe endulzar al matrimonio, y de la union que deben tener los esposos en sus cuerpos y en sus voluntades. Si este filósofo se ve precisado á confesar, que es instructiva la alegoría ¿podrá acaso desechar como absurda la realidad, cuya espresion siempre es mas viva y enérgica?

(1) S. Romualdo.

T. Mucho me agradan vuestros discursos; pero tampoco me disgusta Voltaire cuando dice (1): „muchas poblaciones andan desnudas del todo, y es muy probable, que solo el frio motivara la invencion de los vestidos, y no el rubor como quiere Moyses.... Cuando todos están desnudos, nadie tiene vergüenza en estarlo.”

A. No, no des asenso á la torpe invectiva de ese filósofo. Quien le contó qué solo el frio y no el rubor que nos es natural, obligó á los hombres á inventar los vestidos? A ese filósofo lo condenan los mismos bárbaros, que viviendo en el ecuador abrazados de los ardientes rayos del sol, jamás dejan de cubrirse ciertas partes del cuerpo.

T. Ya que tratamos del Génesis, si sabrás adivinar ¿en qué idioma la serpiente habló á Eva? ¿y como habiendo sido condenada á comer tierra se alimenta de otras cosas?

B. La serpiente habló el idioma de los primeros padres para que Eva la entendiera y le contestara. Buen cuidado tendría en ello el angel seductor, que escogió á la serpiente para órgano de sus engaños.

Es cierto, que Dios dijo á la serpiente: *comerás tierra todos los dias de tu vida.* Pero atiende, que Ofel-la, capitán del ejército de Alejandro, marchando por la Sirtica temió perecer con toda su tropa á las garras de las fieras que les salian por los caminos; pero particularmente por las culebras, que fueron las que mas los dañaron. Siendo estas de color de tierra, mordian á los soldados que las pisaban sin distinguirlas. Esta es la descripcion que nos hace Valmont (2) de la marcha de Ofel-la. Segun

(1) *Bibl. Esplic. al v. 25 del c. 2. del Génesis.*

(2) *Diccionar. de la hist. nat. art. culebras.*

Tolomeo y Diodoro de Sicilia (1) el color proviene á aquellas culebras de la tierra, que es el único alimento de que se sustentan; por lo que generalmente viven en suelo estéril. Se conocen con el nombre de *chersidros*, que se nutren de polvo y habitan (2) en el Eliano, en los desiertos de Libia. Bochart tiene demostrado, que el *Seraph* ó serpiente que sedujo á Eva, tiene las mismas propiedades que el *Chersidro*. Abundan en la Arabia y lugares circunvecinos. ¿En qué pues se fundaria Voltaire para ridiculizar por esta parte las santas escrituras? En la credulidad é ignorancia de sus lectores.

T. Si ese filósofo no estaba instruido en las escrituras, tenía á lo menos una grande erudicion en la fábula; por lo que despues que refiere estas palabras del Génesis (3): *los hijos de Dios entraron á las hijas de los hombres y estas dieron á luz gigantes famosos en el siglo*, dice, que estas hubieron hijos de su comercio con los angeles. Da la razon y se explica de este modo: los hebreos llenos de preocupaciones como todos los pueblos de la antigüedad, creian que los dioses á quienes daban el título de poderosos, habitaban en los planetas, y que algunas veces dejaban su celeste mansion para visitar y coabitar con las hijas de los hombres. Esta preocupación fué general y sostenida con las fábulas de Baco, Perseo, Faeton, Ercules, Minos y otros. Atenagoras, Cipriano y Ambrosio suponian lo mismo como una verdad, diciendo, que no entendian como los angeles enamorados de aquellas doncellas engendrarán gigantes y no demonios.

A. Tu reflexion me ha sorprendido: Bial tendrá la bondad de carnos de sa la duda.

(1) *Lib. 20. c. 2.*

(2) *Micandro in Thariac. v. 372.*

(3) *C. 6. v. 4.*

B. Con mucho gusto. Los padres de la iglesia que acabais de citar, no cuidan de fábulas ni tratan de satisfacer á la humana curiosidad, como se manifiesta por sus mismas palabras: solo escribieron lo que juzgaron conducente á la edificacion de los fieles. Sus escritos no contienen palabra alguna que indique en ellos la mas mínima preocupacion. En vano pues Voltaire se acoge á su autoridad.

Os confieso, que en los setenta se lee: los *angeles de Dios*. ¿Y quienes eran estos? Los hijos de Dios segun se espresan los testos hebreo, samaritano, siriaco y el de la vulgata. ¿Y quienes estos? Los hijos de Seth. Asi lo indica la misma version de Los setenta que se objeta. Ellos son los que viviendo. Enos empezaron á invocar el nombre de Dios (1) y luego los llamaron hijos de Dios para distinguirlos de los descendientes de Cain. Algunos de aquellos se casaban con canaitas, y á sus hijos los llamaban los hebreos *Nephilim*, que habiéndose traducido: *gigantes* significa tambien *apóstatas*; cuyo nombre conviene tambien á los hijos de Seth que por su impiedad se desposaban con las hijas de Cain, y por consiguiente conviene tambien á los hijos que habian de estas. Ahora decidme, aunque en la antigüedad fuese universalísima la creencia de las fábulas de los dioses como piensa Voltaire, ¿se podrá inferir, que los hijos de Seth, que se casaron con las canaitas, fuesen los dioses ó los ángeles de aquellas fábulas? Ninguna conecion tiene con ellas la historia de Moyses.

T. La palabra *Nephilim* á que habeis dado con propiedad la significacion de *apóstatas*, tambien tiene la de *gigantes*. Deseo saber si los hubo. Se dice que Goliath tenia doce pies y medio de alto:

(1) *Genesis* c. 4.

ya no vemos hombres tan corpulentos. La construcion de semejantes cuerpos reduciria al estado de debilidad á los gigantes y quedarian sin aptitud para moverse. ¿Que gloria pues hubiera resultado á David por apedrear y vencer á una gran masa de carne semi-animada!

B. Teniéndose Voltaire por un crítico de primer orden con negar los hechos mas acreditados, solo por ser extraordinarios manifiesta su ligereza y superficialidad. No necesitamos ocurrir á la historia sagrada. Toda antigüedad condena sus dislates. Mira, le diria, la tumba de Asterio (1): mira como te desmiente desde la isla de Lados: mira al rey de Cimbria, en el triunfo de Mario levantando la cabeza por encima de los trofeos y grandes astas, en que iban colgadas las armas que los romanos llevaban por delante del carro del vencedor. Oiga Voltaire al célebre cirujano *Le-Chaton*, enemigo declarado de la credulidad y de la supersticion, lo mucho que dice de los gigantes de las tierras magallánicas, de su constitucion orgánica, de sus fuerzas y agilidad, y no hará de ellos, lo que no hace la naturaleza, una masa de carne semi animada ó ecsánime. Pregunte á los mexicanos y lo avergonzarán presentándole á Salmerón retratado con todas sus dimensiones; gigante que vieron y conocieron la mayor parte de los habitantes de esta corte.

La altura de Goliath segun se demuestra, (2) era la de siete pies y menos de once pulgadas francesas. El irlandés *O-Brien* que aun no hace treinta años que murió, tenia de alto ocho pies franceses (3). Y en fin, Melot (4) probó que el linage de

(1) *Pausanias* en los *Attic*. c. 55.

(2) *En las Metrologias constitucionales*.

(3) *Journal de los debates del 19 del vendimiador año 10.*

(4) *En 2 de abril de 1743 en la Acad. de las inscrip.*

Enac, á que se cree, que pertenecia Goliath, fué de gigantes robustos y bien formados.

T. Vuestras respuestas me instruyen y recrean al mismo tiempo. Si Voltaire antes de tomar la pluma, se hubiese impuesto en la historia, por su mismo honor no nos hubiera dicho, que los gigantes no podrian mover las piernas, ni hubiera ridiculizado su existencia, para burlar las glorias de David. Pásemos á otra cosa. Yo estoy entendido, en que los caldeos en la relacion de *Xisustrus*; los egipcios en la de Mercurio, por las columnas en que este dejó grabadas las ciencias y artes, para que no quedaran para siempre sepultados por la inundacion universal; los chinos en las de su *Peyrum* que se libertó en un barquichuelo; y los indios en la tradicion de que en el diluvio se salvó una muger con solos siete hombres, conozco, que aunque se diferencien en el modo de referir ó en algunas circunstancias, convienen todos en que la agua inundó á toda la tierra. El humano entendimiento no puede dejar de asentir al consentimiento unánime y á la no interrumpida tradicion de todas las naciones. No hallo semejantes pruebas en lo que Moyses nos cuenta del Arca de Noe. Muchos con Celso la llaman *el arca de la absurdidad*. Yo por mi parte no entiendo, como en un bajel tan pequeño cupieron tantos animales y los víveres correspondientes á su manutencion para un año entero.

A. Tu objecion es una nueva prueba de la veracidad y divinidad del Pentateuco. En aquella época se carecia de la ciencia del cálculo, y así sin una direccion superior á la de los hombres, no pudieron estos construir una nave proporcionada al número de animales y cantidad de víveres que debia cargar, cual fué el arca de Noe. Esta tenia 300 codos de larga, 50 de ancha y 30 de alta. La medi-

da del codo es la de veinte y media pulgadas, que es la que se usaba en Egipto y la misma que conocian los hebreos á quienes hablaba Moyses, no pudiéndoles tratar de otra medida si queria que lo entendieran. Muchos pretenden que aquella medida era mayor; mas yo no sigo su opinion para que no creas que busco efugios con que evadir las dificultades de tu pregunta.

Supuesta pues la medida del codo, la longitud del arca era la de 545 pies, 10 pulgadas; la anchura de 85 pies, 5 pulgadas, y la altura de 51 pies, 5 pulgadas. Demos que la pared del arca tuviese el grosor de un pie y las pulgadas que sobran, y que el de las puentes fuese de 8 pies. El piso bajo teniendo 6 pies de altura, debia contener 274.176 pies cúbicos de agua, cantidad mas que suficiente para que bebieran por un año todos los animales del arca. Este es el producto de la longitud multiplicada por la anchura y altura de aquel lugar.

Supongámos tambien, que la altura del primer puente era de 12 pies, resulta por su correspondiente multiplicacion, que su capacidad era la de 548.352 pies cúbicos; lugar sobrado para depositar los víveres que se necesitaban. Para que lo entiendas con mas claridad, véamos que animales habria en el arca. El Diccionario francés (1), que es el que mas se avanza, dice: que apenas conocemos 400 especies de cuadrúpedos, pudiéndose aun reducir el número; porque no sabemos, si algunos animales que entre sí son muy parecidos, sean ó no razas distintas, que aunque lo parezcan, desciendan de una misma especie. La Enciclopedia metódica pone como 240 especies y otros solamente se estienden á 130. Pa-

(1) De la hist. nat. impreso en Venecia año de 1808, art. Cuadrúpedos.

ra mi cálculo no necesito hacer distincion de carnívoros, cuyo alimento ocupa menor lugar que el de los otros; ni reducir el número de animales. Supongo, que ecsistieran las 400 especies y que el tamaño de todos fuese el de un carnero, que no es poco conceder: mas, que cada uno consumiera la misma cantidad de alimento que este, que comiendo mucho consume 10 libras de heno. Cada uno anualmente consumiria 3.650 libras del mismo pasto, y los 800 cuadrúpedos 2.320.000. Ocupando 15 libras de heno el espacio de un pie cúbico, todos sus víveres cabrian en el espacio de 154.667 pies cúbicos. Siendo pues la capacidad del primer puente de 548.352 restaria aun vacía la de 393.685 pies cúbicos; lugar muy sobrado para guardar el alimento de 268 aves y de 60 reptiles, y aun de muchísimos mas que hubieran estado en el arca. Y en fin, resultando de la estension del segundo orden el espacio de 1.369.880 pies cúbicos, ¿no cabrian en él todos los animales? Tú mismo saca la cuenta y despues dinos con franqueza el juicio que formes de mi respuesta.

En efecto, se salió del estudio, cogió la pluma, y habiendo formado el cálculo volvió risueño y dijo:

T. De dia en dia descubro mas la ligereza con que algunos charlan, sin saber lo que dicen. El cálculo me ha sacado del error en que estaba. Espero quedar igualmente desengañado, si es que me engaño en esto que he leído en Tournefort (1): „la Arménia frondosa en viñas, del todo carece de olivos: y así no sé, como la paloma que Noe envió del arca, pudo llevar el verde ramo de olivo.”

A. Es ese mal modo de argüir: *ahora no hay olivos en la Arménia; luego jamás los hubo.* El mismo naturalista manifiesta su mala lógica: nos cuen-

(1) Viag. de Lev. tom. 6.

ta, que en un cantón del mismo país abundaban tanto los pinos, que de sus troncos se fabricaban las paredes de las casas; pero que en el dia están tan escasos, que dentro de pocos años no se hallará uno. Si ya se ha verificado ó cuando se verifique, por la falta de pinos ¿se le podrá argüir, que nunca los hubo? Y porque despues no se encuentren ¿se le podrá desmentir? No señor. Pues tampoco se puede desmentir á Estrabon y á otros que nos hacen una deliciosa pintura de los frondosos olivares que poblaban á aquellos montes. Su clima es tan análogo al plantío y procreacion de los olivos, como las riberas del Ebro en la tierra baja de Aragón y está situada en los mismos grados de latitud, á saber, al medio de la zona templada.

B. Tambien insinuó Telésforo esta otra dificultad, á que no habeis atendido: ¿como las hojas del olivo que llevó la paloma pudieron conservar su verdor despues de un año de sepultadas debajo las aguas? Mas esto no quita el verdor á las hojas del olivo (1); y aun mas, en el fondo del mar Rojo nacen y crecen olivos y laureles, y en los ingenios de azúcares hemos visto, que las cañas, mas fáciles á corromperse que las hojas del olivo, que caen al cárcamo, se conservan tan verdes por dos y tres años como cuando cayeron.

T. Vuestras respuestas son muy terminantes. Por ellas conozco, que su doctrina no se opone á la razon ni á la esperiencia: es decir, que no le falta la primera nota con que caracterizaste la verdadera revelacion. Pasemos pues á otra cosa. Moyses historialmente refiere los incestos de Lot: no los aprueba ni reprueba. En esta parte nada se le puede imputar. Pero apurémos un poco mas el ecsamen de

(1) Teofastro lib. 4 y otros naturalistas.

la primera, sin olvidarnos de las otras notas que para tu intento me señalaste. Respóndeme á esta pregunta del doctor Zapata: „¿Me creará mi auditorio cuando yo le diga, que la muger de Lot fué convertida en estatua de sal? ¿Qué responderé yo á los que me digan, que esta es una imitacion grosera de la antigua fábula de Euridice, y que la estatua de sal no podia resistir á las llúvias?”

A. Hablando el testo de Edith muger de Lot, solamente dice: que *fué estatua*; es decir, que quedó inmoble *por la sal*. No es una cosa inaudita, que el aire impregnado de partículas de nitro, azufre, betún y vitriolo quite la vida á una muger y la deje tan inmovil como una estatua. ¿Se podrán ridiculizar hechos de esta naturaleza, vendiéndolos por meras ficciones? La fábula de Euridice fué mucho posterior á la historia de Edith y se fingió á su imitacion, como otras muchas fábulas que se inventaron, imitando en ellas los extraordinarios acontecimientos que habian precedido. ¿Si intentaría Zapata con la falsedad de sus racionios esterminar para siempre de la admósfera los miasmas que algunas veces causan muertes repentinas? ¿Y no podria resistir á las llubias un cuerpo, que quedó inmoble al respirar un aire infestado de sales? Aun cuando se hubiese convertido en verdadera estatua de sal, ¿no pudo conservarse y resistir á las llubias como las piedras de sal se conservan y las resisten en Cardona, ciudad de Cataluña?

B. El vapor del azufre y del betún pudo convertir á la muger de Lot en verdadera estatua de sal. No faltan de estos ejemplares. El aire que se escitó en un terremoto, convirtió en estatuas de sal á unos pastores y á las vacas que estaban ordeñando cerca de Eideg (1).

(1) *Aentino anal. Boyer. tom. 2. exert., 8.*

T. Amigos: yo en el Pentateuco hallo montes de dificultades. Me parece como á Voltaire del todo imposible, que dos niños, mejor diré, dos fetos lucharan en el vientre de la madre brazo á brazo al principio de la preñez. Soy de parecer, que Rebeca por sus dolores pudo percibir sus movimientos; pero no la lucha, en que se dice que estaban.

A. Ciertamente no has advertido, que Voltaire para burlar este pasage de la escritura se vale de dos mentiras: primera, que los dos niños reñian: esto no lo dice el Génesis: en este se leé, *collidebantur*, que quiere decir, que se empujaban uno á otro. Las madres al sentir el movimiento de los fetos en sus entrañas se alegran; pero lo que sobresaltó á Rebeca, fué el extraordinario movimiento de los dos niños: segunda, esta consiste, en que asegura ese filósofo, que dichos movimientos acontecieron al principio de la preñez, lo que es falso. Ya se vé, ese crítico tiene por costumbre el alterar, segun le parece, los testos de la santa biblia.

T. Dices bien; pero no es creible que Esau, segun refiere el testo, naciera con el cuerpo velludo, y menos lo es, que al salir del vientre de la madre tuviera asido con su mano el talon de Jacob.

A. Lo raro de un acontecimiento no arguye falsedad, cuando lo refiere algun historiador fidedigno: y menos de un hecho como este, que á haber sido falso, lo hubieran impugnado no solamente los judios, los idumeos y el monte de Seir, sino que tambien los contornos y costas del mar Rojo en que habitó el príncipe *Velludo*: nombre que daban á Esau: testimonios todos de la verdad del hecho.

B. Estrañará menos el nacimieto de un niño velludo, el que sepa que de tiempo en tiempo salen á luz algunos niños con cabellera y que otros na-